

1899-07-19

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

På brevet står, at det er skrevet 19. juli.

Årstallet er 1899, eftersom

Andreas/Puf Larsens dåb bliver

omtalt, og han blev født i maj dette år.

Brevskriveren venter barn, og hendes

datter kom til verden i 1900. Årstallet

fremgår også af poststempleet.

General comment:

Ellen Sawyer og hendes mand boede i

Boston. Han arbejdede som kemiker.

Deres barn, Grethe, blev født i 1900

og blev som planlagt døbt i Danmark.

Det vides ikke, hvad Ellens svigermor

hed.

Ta'mus og Daisy er muligvis hunde

eller andre dyr.

Sender's location:

USA, Massachusetts, Boston, 620

Atlantic Ave

Sender info (seal, address, etc.):

Påtrykt kuverten

Recipient's location:

Erikshåb Højstrup St

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):

Håndskrevet på kuverten

Mentioned people:

Louise Brønsted

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Christine Mackie

Charles Pear

Wesley Priest

Ellen Sawyer

Harris Sawyer

Hempel Syberg

- Tiffany

Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:
Warberg Kerteminde egns- og
Byhistoriske Arkiv BB1628

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Testamentarisk gave fra Laura
Warberg Petersen til Østfyns Museer

TRANSCRIPTION

[Påtrykt kuvertens forside:]

DR. HARRIS E. SAWYER
620 ATLANTIV AVE.,
BOSTON, MASS., U.S.A.

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Fru Laura Warberg

Erikshåb

Højstrup St.

Fyen

Danmark

[Håndskrevet på kuvertens bagside:]

Venlig Hilsen til Højstrup St.

[I brevet:]

Bellevue St. 19 Juli.

Kære Mor.

Det var rigtignok en rasende interessant Post i Dag med dit vældige Brev med alt det interessante om Barnedåben og med de gode Meddelelser om Lugges Eksamen og Dedes Opflytning – og alle de storartede Billeder som Chr. sendte mig. De ere dog ganske udmærkede og jeg nyder at se på dem. Vil du atter takke Mornine foreløbig!

Der har nok ordentlig været Fest for lille Andreas, (jeg kan ikke lide Jeppenavnet) Han må være ganske henrivende, - jeg føler mig gruligt forurettet over at jeg går glip af at se ham som lille Men jeg trøster mig med, at jeg jo nok får en anden lille én at se på. – Tænk om vi kunde komme næste Sommer med vor lille Jeppe og få ham døbt hjemme, så du kunde bære ham også! Det vilde rigtignok være morsomt, 1 År er jo lidt længe i Forvejen at lægge Planer, men det kan jo aldrig skade og jeg har megen Glæde deraf. –

Forleden mente East at vi dog skulde kalde ham op efter Onkel Syberg – sådan: Erik Andreas Hempel Syberg Dannebrogsmænd Sawyer.

Han vidste at der var noget med D-mænd, men var ikke rigtig klar over hvad det var. – Eastman har ikke været helt rask et Par Dage, - Mave, - men jeg tror dog han er kommen over det. Den Gæranalyse, (som han heldigvis nu er færdig med) har vist voldet det, - men han får 50 Dollars for det, og dem vil vi anvende til en Tur i "White Mountains" næste Måned. Han trænger højlig til en Ferie og noget frisk Luft. Vi håber at være borte en 3 Ugers Tid. Det ser altså ud som om vi kommer godt fra Sommervarmen, August plejer at være den værste. Hidtil har vi ikke haft særlig generende Varme i disse Dage er det helt køligt. På Mandag rejser

Helen og H's Mor bort for 2 Uger, - så rejser vi, så snart de kommer hjem. Det bliver hele 5 Uger at vi bliver fri for Familjeliv.

Tænk H's Moder har opdaget vore Planer om en Ordning. East røbede det selv, ved at blive ærgerlig og hidsig en Dag da hun som sædvanlig udbredte sig om Ubehagelighederne ved Børn. Hun sagde imidlertid ingenting den Gang, men et Par Dage senere, da der kom en irsk Pige og solgte Kniplinger, sagde hun til H. ["til H." indsat over linjen] at nu havde hun købt Kniplinger til en lille Kjole til sit Barnebarn. Jeg tror, at hun glæder sig lumsk til det.

Forrige Uge var jeg næsten hver Dag i Laboratoriet og hjalp. Den ene Dag pakkede jeg en Masse Glasvarer ud af ["af" overstreget], og da de vare pakkede i Hø, lavede det jo en slem Uorden. Så vil Uheldet at Mr. Tiffany netop kom ned der om Morgenen før Rengøringsmanden havde været der og før Harry kom, - han kom sent ind den Morgen på Grund af Mavepine, og Dagen efter skrev han, Mr. T. - til Harry's Assistent, om de ikke kunde holde det lidt senere. Den Vigtigste, jeg er ordentlig stødt på ham. - En af de Dage jeg var i Laboratoriet havde vi Besøg der det meste af Dagen af en af Harry's ældste og bedste Venner, Wesley Priest - også Kemiker. Det er pudsig at Harrys to bedste Venner ere nogle lange Rapperter, begge nogle lystige Fyre, begge glade ved noget godt at drikke (og meget helst). Han ["Han" overstreget. "Harry" indsat over linjen] Harry behandler dem faderligt, og det klæder ham så grinagtigt, da han kun er halvt så stor som dem.

Wesley P. jagede mig en grulig Skræk i Livet ved at fortælle med det alvorligste Ansigt om hvor brandfarligt det Laboratorium er og at det så godt som vilde være umuligt at komme ud o.s.v., - indtil Harry oplyste mig om, at han altid fortalte sådanne Historier.

Senere var han med os på vor Stamkafé hvor vi indtog en forsvarlig Middag med al den Vin vi kunde drikke. Jeg er altid sulten så Harry må en Gang imellem fodre mig ordentlig igennem.

Jeg er da forresten fornuftig nok til også selv at sørge for kraftig Mad herhjemme.

Igår tog vi ud fra Morgenstunden med Madkurv. Det blev imidlertid en øsende Regn, men vi klarede os alligevel. Helen og Charles Pear var med, - han er Medlem af en Club, som ejer et Bådehus ved den Aa, som vi sejler i Kano på. Der gik vi i Læ og tilbragte Dagen meget rart. Der var en åben Altan med Tag over, som vendte ud til Aaen og der sad vi. Der er meget smukt, - store Skove til begge Sider, - så vi fik da den friske Luft alligevel. Vi kom hjem Kl 7, skrupsultne, naturligvis, og jeg satte mig straks i Bevægelse for noget varm The og solid, varm Aftensmad. Svigermoder

fandt det sikkert ekstravagant – hun havde rigtignok ikke tænkt at vi vilde have andet end Vaniljeis og Kage!! – efter at vi har gået på tørt Smørrebrød hele Dagen!! – Det kribler i mig når jeg tænker på at Harry i mange Aar har måttet finde sig i den Slags, - han som bliver hulkindet på tre Dage. Han siger selv, at han er sikker på, at han har været så meget bedre dette Forår og Sommer fordi han altid får kraftig Kost nu. Dette Brev er ikke så indholdsrigt som dit, men vi har jo heller ikke haft Barsedåb at fortælle om. Vil du hilse Ta'mus og Daisy. –

[Skrevet lodret ved venstre kant på side 5:]

Vi har fået to Brudegaver i de sidste Dage, - en lille Krystal-

[lodret langs kanten på side 6:]

konfektskål og en Kageskål. Vi har en Masse nydelige Ting nu

[lodret langs kanten på side 1 fortsættende over selve brevtæksten samme side:]

Vil du minde Dissen om det lovede Brev og glem endelig ikke at sende det Stykke af Dannelg. Mollé skrev, at hun havde læst et Stykke i Dannelg som mindede hende så levende om Håbet og Alhed, - det må være det. Jeg er spændt.

Hilsner til alle fra East og Pelle

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET





BB1628
glip af at se ham ^{BB1628} som lille
men jeg troster mig med at
jg jo nok får en anden
bille en at se på. - Tanken
vi kunde komme næste som
men med vor lille Jeppe, og
så han løb hjem, så han
kunde høre ham også. Det
vilde rigtig nok være morsomt
at vi jo lidt længe i Forvejen
at lægge Planer, men det kan
jo aldrig ske, og jeg har
meget Glæde deraf. -

Forleden mente Carl, at
vi dog skulde kalde ham
op efter Onkel Tyberg - så
dan: Erik Andreas Louise
Lieber. I ansebragmand
han vidste at der var
næst med J-mand, men
ikke rigtig blev over hoved
det var. - Carlman har ikke

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

naest helt raed et Par dage, men de kommer hjem det
- maa - men i toer dag, bliver hele 5 Uger at vi bliver
er kommen over det. Slen for Familien.
Jamaalige, (som han sin Tank H's Moder har ordaget
heldigvis er ferdig med) har sine Placer om en Arving. Det
vist roedet det, I men kan at bode det selv, ve at blive
far 50 doelars for det, og der agerlig og hidsig en da
vil vi anvende til en stor da him som selvvalgt
i "White Mountains" uste udbræde sig om Ubekegelig-
Maaned. Han trauger hyl, he terre ve i Rogn. Heri sa
til en Ferie og noget frif de imidlertid ingenting
Luft. Vi haaber at vare holt den lang, men et Par da
en 3 Ugers Tid. Det ser alto, serne, da den lang en
ud som om vi kommer, isk vi, at solte Kriplig
goet fra Sommerferien, sa de hilt at nu havde de
August plejer at see den, kobb Kriplinger til en
varite. H det har vi ikke, Njole til sit Barnebarn. De
haft rarlig generende Tarm, ter at hure glæde sig
i disse dage er det helt, brysk til det.
koligt. På Mandag rejser Farrisige Uge, var i vatten
Helen og H's Mor bort for hver dag i laboratoriet
2 Uger, - sa rejser vi, sa hjælp. Det er ene dag pakt

Si
kan
fandt
to
indlæg
i
de
skilte
dage
-
en
Ved
den
20: Hver en masse Glasvareer ud
af, og da de vare pakkede
i Hø, lavete det jo en slægt
Kasse. På et Uheldet at
hv. Tiffany netop kom ind
den om Morgenen for Rens-
ningsmanden havde været
den af for Harry kom - han
kom sent ind den Morgen
på Grund af Mavespine -
og dagen efter skrev han
hv. T. - til Harry's Assistent
om de ikke kunde holde det
Lidt revere. Den Vigtigste
Hver en ordentlig etat for
ham. -
End af de dage jeg var i Labo-
ratoriet havde de Besøg af
det meeste af Dagen af en
af Harry's ældste og bedste
Venner, Wesley Bierstapen
Reiniker. Det er pudsigt
at Harry's to bedste Venner

BB1628
en uagel lange Rapperten, her
uagel lystige Type, begge glatte
ved uagel godt at drikke
(af mig selv helst). Han behan-
ter dem faderligt, og det
klæder ham så grinsagtigt
at han kun er halvt så stor
som dem.

Wesley P. jagete mig en gan-
lig Idræt i livet ved at fortælle
me det alvorligste Ausjekt
hvor brandfarligt det labora-
torium er og at det så godt
som vilde være umuligt at
komme ud o.s.v. - indtil han
oplyste mig om at han al-
fortalte sådanne historier.

Senere var han med os
på vor Stam kafe' hvor vi
næste en forsvaret middag
med at den Vin vi kunde
drikke. Jeg er altid cult
så Harry var en lang inder

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Harry er meget glad ved at se Theodor og Charles her med os.

Jodre mig ordentlig isammen. Jeg er den foretrukne fornuft til nok til også selv at tage for kraftig. Hvad herhjemme. I går tog vi ud fra Hagen i stunden med Mackens. Det blev imidlertid en smule. Men, men vi klavede os alle vel. Helen og Charles kom med, han er medlem af en klub, som ejer et Badehus ved den Bø, som vi sejlede i. Rams på. Der gik en da og tilbragte dagen i en god frugt. Der var en alderstam med Tox over, som vi ud til ham og der sad vi der er meget smukt, store skove til begge sider, så vi fik da den friske luft al ligevel. Vi kom hjem med et skrupselte, naturligt og af sig selv mig et par i det værelse for noget værdifuldt og solidt, værdifuldt værdifuldt. Pojermøder fandt det ikke helt ekstravagant, men de de sigt nok ikke tænkt at vi ikke have accepteret Værdis og Tage! - efter at vi har gæst på tolv hvor rebrød hele dagen! Det er i mig, når jeg tænker på at Harry, mange har han villet finde sig i den dag - han som bliver hulkinke på tre dage. Hans sige selv at han er sikker på, at han har været så meget bedre dette for og for mig fordi han altid får kraft. Bestem.

Dette blev en ikke så meget rigt som det men vi har heller ikke haft karnet at fortælle om. Vil du ikke ta' hus af Harry. -